

Ausschreibung Projekt SENSE ^[1]

13. Februar 2026

Ausschreibung Projekt SENSE

Ausschreibung Projekt SENSE - Sensibilisierung zu besonderen Schutzbedarfen von asylsuchenden Menschen in Sachsen-Anhalt und Thüringen ^[2]

Ausschreibung: Sprachliches Lektorat der Toolbox „Unbegleitete Minderjährige und Asyl“ (Schwerpunkt Begleitheft und Schautafeln)

Das Projekt SENSE ist eine Kooperation zwischen dem Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt und dem Flüchtlingsrat Thüringen. In der Projektlaufzeit (November 2023 bis Dezember 2026) wird die Toolbox „Unbegleitete Minderjährige und Asyl“ als mehrsprachiges Printprodukt (Auflage 1000 Stück) sowie als digitale Version erstellt. Zielgruppe des Produkts sind Vormund*innen und andere am Asylverfahren von unbegleiteten Minderjährigen beteiligte Personen. Ziel ist die praktische Unterstützung für Fachkräfte bei der Beratung und Begleitung von unbegleiteten Minderjährigen im Asylverfahren. Die Toolbox enthält ein Handbuch für Fachkräfte, ein Begleitheft für unbegleitete Minderjährige sowie interaktives Praxismaterial (Schautafeln) zur Anwendung in der Anhörungsvorbereitung.

Für das sprachliche Lektorat des Begleithefts und der Schautafeln (ca. 70.500 Zeichen inklusive Leerzeichen) suchen wir eine*n Lektor*in.

Konkret erwarten Sie folgende Aufgaben:

1. Lektorat des Begleithefts und der Schautafeln:

- Überprüfung und Korrektur hinsichtlich der Verwendung von Einfacher Sprache
- sprachlicher Feinschliff inklusive Überprüfung von Struktur und Aufbau
- Verbesserung von Ausdruck und Stil zugunsten von Kohärenz und Verständlichkeit
- Formale und begriffliche Vereinheitlichung
- Zielgruppengerechte Formulierungen: Anschaulichkeit und Praxisnähe bei gleichzeitiger Wahrung juristischer Korrektheit
- Korrektur von Grammatik, Rechtschreibung und Interpunktion

2. Korrektorat (Endkorrektur) des Begleithefts und der Schautafeln:

- Korrektur von Grammatik, Rechtschreibung und Interpunktion inklusive Flüchtigkeits- und Satzfehler

Was Sie mitbringen:

- sprachwissenschaftlicher oder geisteswissenschaftlicher Hochschulabschluss o.ä. vergleichbare Quali?kation
- mehrjährige Berufserfahrung als Lektor*in im Deutschen, insbesondere auch von Sach-

- und Gebrauchstexten
- redaktionelle Erfahrung
- Sensibilität für die Darstellung komplexer Sachverhalte in möglichst gut verständlicher Sprache (Einfache Sprache)
- Sensibilität für die Themenfelder Asyl und unbegleitete Minderjährige sowie Empathie für die Zielgruppe
- Teamfähigkeit
- Zuverlässigkeit
- Genauigkeit

Rahmenbedingungen:

- Die Tätigkeit erfolgt im Zeitraum 01.04. bis 31.07.2026
- Die Tätigkeit erfolgt auf Honorarbasis

Bitte reichen Sie ein schriftliches Angebot (mit einer Bindefrist von mind. 4 Wochen) inklusive) inklusive kurzer Beschreibung Ihrer auftragsrelevanten Expertise sowie Ihrer Honorarvorstellung (brutto) **bis zum 20.03.2026** beim Flüchtlingsrat Thüringen e.V. ein.

Flüchtlingsrat Thüringen e.V.

Projekt SENSA

Schillerstraße 44

99096 Erfurt

oder via Mail an verwaltung@fluechtlingsrat-thr.de ^[3]



**Kofinanziert von der
Europäischen Union**

[4]

[5]

Source URL: <https://www.fluechtlingsrat-thr.de/aktuelles/news/ausschreibung-projekt-sensa-9>

Links

[1] <https://www.fluechtlingsrat-thr.de/aktuelles/news/ausschreibung-projekt-sensa-9> [2] <https://www.sensa-projekt.de/> [3] <mailto:rehbehn@fluechtlingsrat-thr.de>

[4] https://www.fluechtlingsrat-thr.de/sites/fluechtlingsrat/files/news/DE_co_funded_vertical_RGB_POS.png

[5] https://www.fluechtlingsrat-thr.de/sites/fluechtlingsrat/files/news/Design%20ohne%20Titel_0.png